



Mobility Kit per AmoVes 200X

Traduzione italiana delle
istruzioni per l'uso

Indice dei contenuti

1	INFORMAZIONI GENERALI	4
1.1	Usò previsto	4
1.2	Utilizzatori	5
1.3	Descrizione del prodotto	6
1.4	Fornitura	7
1.4.1	Telaio di trasporto	7
1.4.2	Serbatoio di trasporto	7
1.4.3	Zaino per il trasporto	8
2	ISTRUZIONI DI SICUREZZA	9
2.1	Istruzioni generali di sicurezza	10
2.2	Istruzioni di sicurezza per la preparazione al trasporto	11
2.3	Istruzioni di sicurezza per l'esecuzione del trasporto	12
2.4	Istruzioni di sicurezza per il post-trasporto	12
3	UTILIZZO DEL MOBILITY KIT	13
3.1	Preparazione al trasporto	13
3.2	Esecuzione del trasporto	16
3.3	Post-trasporto	17
4	INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE E ASSISTENZA	18

1 Informazioni generali

Queste istruzioni per l'uso per il **Mobility Kit** contengono tutte le informazioni necessarie per un uso sicuro e corretto.

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:



AVVERTENZA

Mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle informazioni sulla sicurezza!

Lesioni al personale e danni al prodotto.

- Prima di utilizzare il Mobility Kit, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, che contengono indicazioni importanti per utilizzare il prodotto.
 - Utilizzare il Mobility Kit solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - Conservare le istruzioni per l'uso con il Mobility Kit come riferimento e per gli utilizzatori successivi.
-

1.1 Uso previsto

Il **Mobility Kit** è stato sviluppato per trasportare i sistemi phantom **AmoVes 200X** nel bagaglio a mano personale, senza la custodia di trasporto in dotazione.

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:



ATTENZIONE

Trasporto improprio del sistema phantom con il Mobility Kit!

Danni al prodotto e al sistema phantom.

- Il Mobility Kit consente di trasportare il sistema phantom nel bagaglio a mano personale.
 - Evitare che si eserciti forza diretta sul serbatoio di trasporto e sul serbatoio di circolazione.
 - Trasportare sempre il serbatoio di trasporto con il corpo del phantom e il serbatoio di circolazione in un bagaglio sufficientemente grande e imbottito.
 - Non è consentito trasportare il sistema phantom con il Mobility Kit da parte di terzi (ad es. società di spedizione, compagnie aeree o servizi di corriere). A tale scopo, utilizzare sempre la custodia per il trasporto del sistema phantom in dotazione.
-

1.2 Utilizzatori

Il **Mobility Kit** può essere utilizzato solo da persone adulte che dispongano di un livello sufficiente di conoscenze tecniche e che abbiano letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso.

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:



ATTENZIONE

Uso improprio!

Lesioni al personale o ai pazienti e danni al prodotto.

- Il Mobility Kit può essere utilizzato insieme al sistema phantom solo da persone maggiorenni che dispongano di un livello sufficiente di conoscenze tecniche.
 - Il Mobility Kit può essere utilizzato insieme al sistema phantom da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a condizione che vi sia un supervisore o che siano state istruite in merito a un utilizzo sicuro e che comprendano i rischi connessi.
 - Tenere il Mobility Kit fuori dalla portata dei bambini.
-

1.3 Descrizione del prodotto

Fissando i due telai di trasporto del **Mobility Kit** il corpo del phantom di **AmoVes 200X** può essere fissato e trasportato con precisione nel contenitore di trasporto in dotazione. La configurazione dei telai di trasporto garantisce una distanza di sicurezza delle connessioni del corpo del phantom dalla parete del contenitore di trasporto. I tamponi ai quali si appoggia il corpo del phantom sui cuscinetti angolari e sul cuscinetto a strisciamento del telaio di trasporto evitano di danneggiare la superficie del corpo del phantom. Le staffe di supporto dei telai di trasporto assicurano la sospensione del corpo del phantom riposto.

Corpo del phantom con telaio di trasporto e serbatoio di trasporto collegati



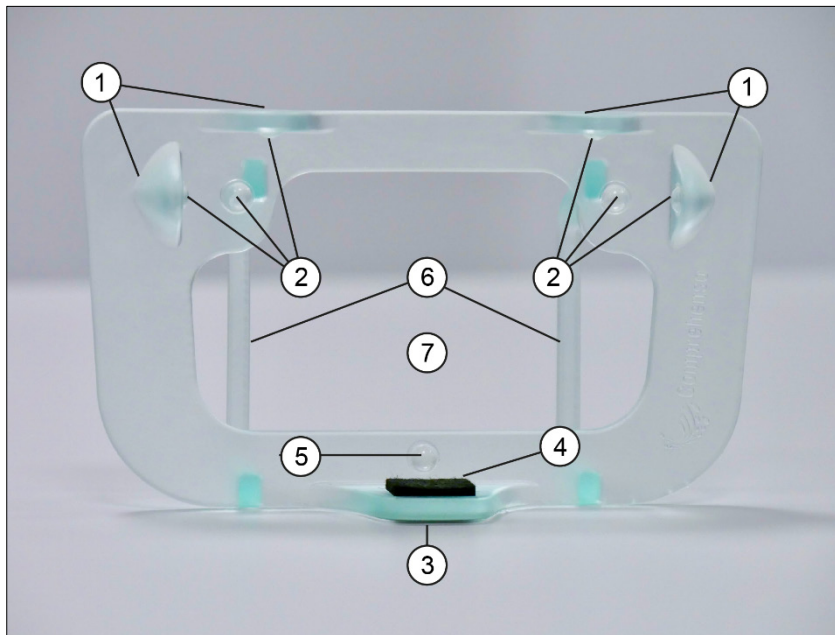
1.4 Fornitura

La fornitura del **Mobility Kit** comprende quanto segue:

1.4.1 Telaio di trasporto

Il **Mobility Kit** contiene due telai di trasporto.

Vista dei telai di trasporto



- 1 Cuscinetti angolari
- 2 Tamponi in gomma nei cuscinetti angolari
- 3 Cuscinetto a strisciamento
- 4 Feltrino nel cuscinetto a strisciamento
- 5 Tamponi in gomma sul cuscinetto a strisciamento
- 6 Staffa di supporto
- 7 Apertura centrale (per i collegamenti del phantom)

1.4.2 Serbatoio di trasporto

Serbatoio di trasporto



- 1 Coperchio del serbatoio
- 2 Contenitore di trasporto (3,7 l)

1.4.3 Zaino per il trasporto

Zaino per il trasporto



1 Zaino per il trasporto

2 Istruzioni di sicurezza

Per consentire un utilizzo sicuro del sistema phantom e per garantire la sicurezza delle persone, è indispensabile osservare le seguenti avvertenze e istruzioni di sicurezza.

Le istruzioni di sicurezza si trovano sia in questo capitolo sulla sicurezza, sia nel contesto della particolare situazione potenzialmente pericolosa. Leggere sempre le istruzioni di sicurezza nel contesto della situazione in questione per assicurarsi di averle comprese appieno.

I **MESSAGGI DI AVVERTENZA** e **ATTENZIONE** sono rappresentati come segue nel testo:



AVVERTENZA

"Avvertenza" all'interno di queste istruzioni per l'uso significa che la mancata osservanza può comportare decesso, gravi lesioni fisiche alle persone o ingenti danni materiali.



ATTENZIONE

"Attenzione" all'interno di queste istruzioni per l'uso significa che la mancata osservanza può comportare lievi lesioni fisiche alle persone o lievi danni materiali.



NOTA

Una nota all'interno di queste istruzioni per l'uso è un'informazione importante sul prodotto o sulla rispettiva parte delle istruzioni a cui si deve prestare particolare attenzione.

La struttura dei messaggi di avvertenza e attenzione segue questo schema:



AVVERTENZA

Descrizione della situazione di pericolo: Formazione di gas tossici a causa della miscelazione impropria di liquidi!

Descrizione del pericolo: Pericolo di vita.

- **Descrizione delle misure per evitare il pericolo:** Non mescolare mai il disinfettante e la soluzione decalcificante al fine di evitare la formazione di gas tossici.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza

Per l'uso sicuro dei **Mobility Kit**, i proprietari devono assicurarsi che ciascun utilizzatore abbia letto e compreso il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso contengono indicazioni di sicurezza importanti per l'utilizzatore.

Osservare le seguenti istruzioni generali di sicurezza.



AVVERTENZA

Mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle informazioni sulla sicurezza!

Lesioni al personale e danni al prodotto.

- Prima di utilizzare il Mobility Kit, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, che contengono indicazioni importanti per utilizzare il prodotto.
- Utilizzare il Mobility Kit solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso con il Mobility Kit come riferimento e per gli utilizzatori successivi.



ATTENZIONE

Uso improprio!

Lesioni al personale o ai pazienti e danni al prodotto.

- Il Mobility Kit può essere utilizzato insieme al sistema phantom solo da persone maggiorenni che dispongano di un livello sufficiente di conoscenze tecniche.
- Il Mobility Kit può essere utilizzato insieme al sistema phantom da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a condizione che vi sia un supervisore o che siano state istruite in merito a un utilizzo sicuro e che comprendano i rischi connessi.
- Tenere il Mobility Kit fuori dalla portata dei bambini.

2.2 Istruzioni di sicurezza per la preparazione al trasporto

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza quando ci si appresta a trasportare il sistema phantom utilizzando il **Mobility Kit**.



ATTENZIONE

Utilizzo di componenti difettosi del Mobility Kit!

Danni al sistema phantom.

- Prima dell'uso, verificare l'integrità di entrambi i telai di trasporto. Non utilizzare telai di trasporto incompleti o rotti.
- Tutti e tre i punti di appoggio del corpo del phantom a entrambi i cuscinetti angolari di ciascun telaio di trasporto devono essere dotati di tamponi in gomma.
- Il punto di appoggio del corpo del phantom al cuscinetto a strisciamento dei telai di trasporto deve essere provvisto di un feltrino.
- Prima dell'uso, verificare l'integrità del serbatoio di trasporto. Non utilizzare un serbatoio di trasporto difettoso.



ATTENZIONE

Riparazione impropria di componenti difettosi!

Lesioni al personale e malfunzionamenti o danni al prodotto.

- I componenti difettosi possono essere sostituiti solo con parti originali. I componenti possono essere riparati solo da personale qualificato. Non eseguire le riparazioni sotto la propria responsabilità, ma rivolgersi al produttore.



ATTENZIONE

Caduta del corpo del phantom durante l'applicazione dei telai di trasporto o la rimozione degli stessi!

Lesioni al personale, danni al prodotto e ulteriori danni materiali.

- Il corpo del phantom bagnato è scivoloso. Asciugare il corpo del phantom dall'esterno prima di applicare i telai di trasporto e inserire il corpo del phantom nel serbatoio di trasporto.
- Quando i telai di trasporto sono fissati, tenere il corpo del phantom direttamente e non i telai.

2.3 Istruzioni di sicurezza per l'esecuzione del trasporto

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza durante il trasporto del sistema phantom utilizzando il Mobility Kit.



ATTENZIONE

Trasporto improprio del sistema phantom con il Mobility Kit!

Danni al prodotto e al sistema phantom.

- Il Mobility Kit consente di trasportare il sistema phantom nel bagaglio a mano personale.
- Evitare che si eserciti forza diretta sul serbatoio di trasporto e sul serbatoio di circolazione.
- Trasportare sempre il serbatoio di trasporto con il corpo del phantom e il serbatoio di circolazione in un bagaglio sufficientemente grande e imbottito.
- Non è consentito trasportare il sistema phantom con il Mobility Kit da parte di terzi (ad es. società di spedizione, compagnie aeree o servizi di corriere). A tale scopo, utilizzare sempre la custodia per il trasporto del sistema phantom in dotazione.

2.4 Istruzioni di sicurezza per il post-trasporto

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza dopo aver trasportato il sistema phantom utilizzando il Mobility Kit.



ATTENZIONE

Fuoriuscita di liquidi!

Danni alle apparecchiature elettriche (ad es. dispositivo per angiografia).

- Verificare la presenza di eventuali danni sul serbatoio di circolazione, sul serbatoio di trasporto, sul corpo del phantom e sugli accessori del sistema phantom dopo il trasporto utilizzando il Mobility Kit. I componenti difettosi non devono essere riutilizzati!
- La fuoriuscita di liquidi potrebbe danneggiare i dispositivi elettrici vicini, ad esempio il dispositivo per angiografia.



ATTENZIONE

Caduta del corpo del phantom durante l'applicazione dei telai di trasporto o la rimozione degli stessi!

Lesioni al personale, danni al prodotto e ulteriori danni materiali.

- Il corpo del phantom bagnato è scivoloso. Asciugare il corpo del phantom dall'esterno prima di applicare i telai di trasporto e inserire il corpo del phantom nel serbatoio di trasporto.
- Quando i telai di trasporto sono fissati, tenere il corpo del phantom direttamente e non i telai.

3 Utilizzo del Mobility Kit

3.1 Preparazione al trasporto

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:



ATTENZIONE

Utilizzo di componenti difettosi del Mobility Kit!

Danni al sistema phantom.

- Prima dell'uso, verificare l'integrità di entrambi i telai di trasporto. Non utilizzare telai di trasporto incompleti o rotti.
 - Tutti e tre i punti di appoggio del corpo del phantom a entrambi i cuscinetti angolari di ciascun telaio di trasporto devono essere dotati di tamponi in gomma.
 - Il punto di appoggio del corpo del phantom al cuscinetto a strisciamento dei telai di trasporto deve essere provvisto di un feltrino.
 - Prima dell'uso, verificare l'integrità del serbatoio di trasporto. Non utilizzare un serbatoio di trasporto difettoso.
-



ATTENZIONE

Riparazione impropria di componenti difettosi!

Lesioni al personale e malfunzionamenti o danni al prodotto.

- I componenti difettosi possono essere sostituiti solo con parti originali. I componenti possono essere riparati solo da personale qualificato. Non eseguire le riparazioni sotto la propria responsabilità, ma rivolgersi al produttore.
-



ATTENZIONE

Caduta del corpo del phantom durante l'applicazione dei telai di trasporto o la rimozione degli stessi!

Lesioni al personale, danni al prodotto e ulteriori danni materiali.

- Il corpo del phantom bagnato è scivoloso. Asciugare il corpo del phantom dall'esterno prima di applicare i telai di trasporto e inserire il corpo del phantom nel serbatoio di trasporto.
 - Quando i telai di trasporto sono fissati, tenere il corpo del phantom direttamente e non i telai.
-



PREPARAZIONE

Nel caso in cui il sistema phantom sia stato utilizzato prima del trasporto:

- ✓ *Svuotamento del sistema phantom*
- ✓ *Risciacquo del sistema phantom*
- ✓ *Disinfezione del sistema phantom (vedere istruzioni per l'uso del sistema phantom)*



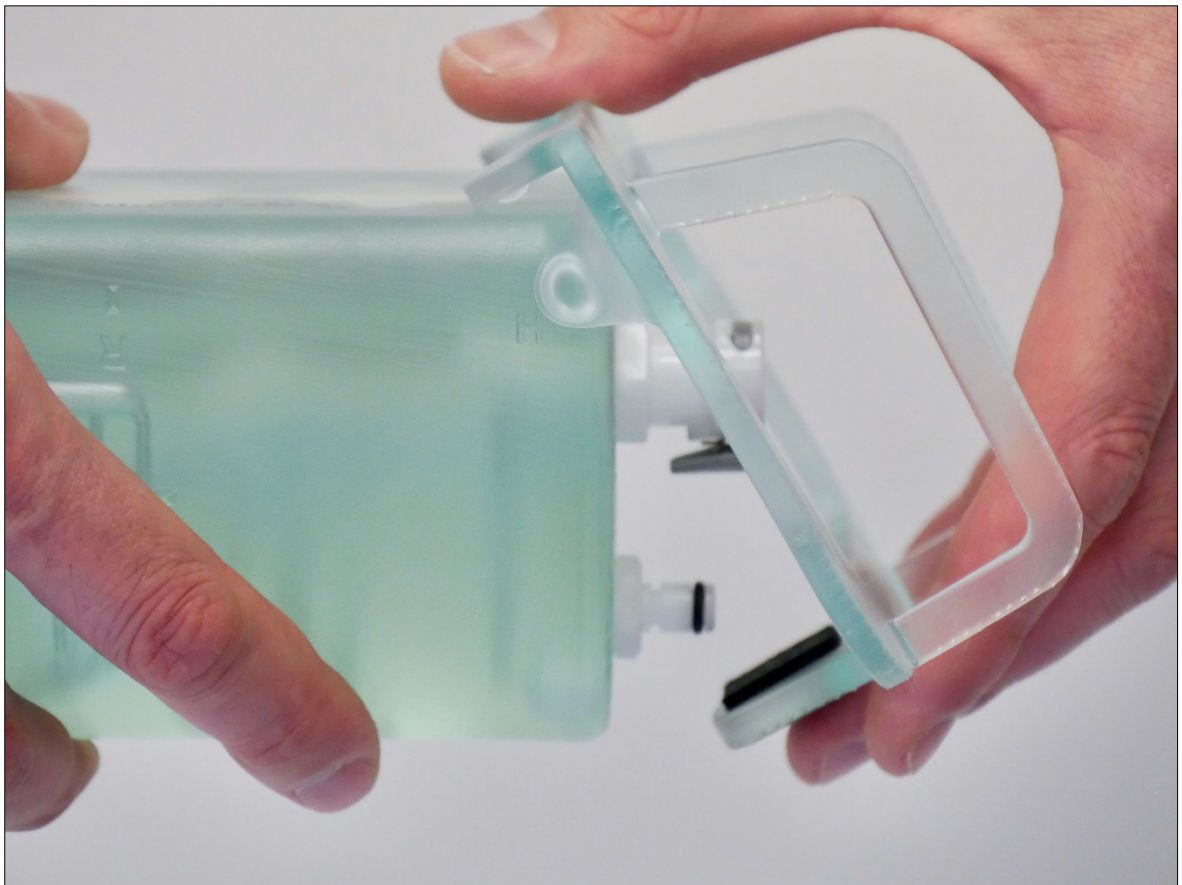
In alternativa, la disinfezione del sistema phantom può essere eseguita subito dopo l'*Esecuzione del trasporto* con il Mobility Kit durante il *Post-trasporto*.



PROCEDURA

1. Posizionare il serbatoio di trasporto aperto su una superficie stabile.
2. Sul lato della testa del corpo del phantom, inserire un telaio di trasporto con i cuscinetti angolari sul bordo diritto del corpo del phantom.

Fissare il telaio di trasporto al corpo del phantom



3. Far scorrere il lato convesso del corpo del phantom sul cuscinetto a strisciamento nel telaio di trasporto. Il telaio di trasporto deve ora essere ben saldo sul corpo del phantom.
4. Fissare il secondo telaio di trasporto alla base del corpo del phantom dello stesso modo.

5. Afferrare il corpo del phantom con entrambe le mani. Posizionare il corpo del phantom fissato nei telai di trasporto nel contenitore di trasporto con la convessità del corpo del phantom rivolta verso il basso.

Stoccaggio del corpo del phantom fissato nei telai di trasporto nel contenitore di trasporto.



6. Se la *Disinfezione del sistema phantom* è già stata eseguita, posizionare i sacchetti di essiccante accanto al corpo del phantom nel contenitore di trasporto.
7. Chiudere il contenitore di trasporto con il coperchio del serbatoio.



Il serbatoio di circolazione e il serbatoio di trasporto hanno la medesima struttura.

Se necessario, ad esempio se uno dei contenitori è danneggiato durante il trasporto, il contenitore intatto può essere utilizzato come serbatoio di circolazione.

In alternativa, il contenitore di trasporto contenente il corpo del phantom può essere chiuso anche con il coperchio del serbatoio di circolazione. Il tubo flessibile della presa di riflusso si inserisce accanto alle staffe di supporto del telaio di trasporto.

Ciò è particolarmente utile quando si trasportano piccoli pezzi nel serbatoio di circolazione (ad esempio siringhe, tubi o aghi), in quanto si evita che cadano attraverso l'apertura centrale del coperchio del serbatoio.

8. Riporre gli altri componenti del phantom necessari per il funzionamento nel serbatoio di circolazione. Chiudere il serbatoio di circolazione con un coperchio del serbatoio.
9. Riporre il serbatoio di trasporto e il serbatoio di circolazione chiusi nello zaino di trasporto in dotazione e chiuderlo.



Il sistema phantom è ora pronto per il trasporto.

3.2 Esecuzione del trasporto

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:



ATTENZIONE

Trasporto improprio del sistema phantom con il Mobility Kit!

Danni al prodotto e al sistema phantom.

- Il Mobility Kit consente di trasportare il sistema phantom nel bagaglio a mano personale.
- Evitare che si eserciti forza diretta sul serbatoio di trasporto e sul serbatoio di circolazione.
- Trasportare sempre il serbatoio di trasporto con il corpo del phantom e il serbatoio di circolazione in un bagaglio sufficientemente grande e imbottito.
- Non è consentito trasportare il sistema phantom con il Mobility Kit da parte di terzi (ad es. società di spedizione, compagnie aeree o servizi di corriere). A tale scopo, utilizzare sempre la custodia per il trasporto del sistema phantom in dotazione.



PREPARAZIONE

Sono state completate le seguenti fasi preparatorie:



Preparazione al trasporto



PROCEDURA

Trasportare il sistema phantom nello zaino di trasporto in dotazione fino a destinazione.



Per motivi di stabilità, il serbatoio di trasporto con il corpo del phantom deve essere posizionato sul fondo dello zaino di trasporto.

3.3 Post-trasporto

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:



ATTENZIONE

Fuoriuscita di liquidi!

Danni alle apparecchiature elettriche (ad es. dispositivo per angiografia).

- Verificare la presenza di eventuali danni sul serbatoio di circolazione, sul serbatoio di trasporto, sul corpo del phantom e sugli accessori del sistema phantom dopo il trasporto utilizzando il Mobility Kit. I componenti difettosi non devono essere riutilizzati!
- La fuoriuscita di liquidi potrebbe danneggiare i dispositivi elettrici vicini, ad esempio il dispositivo per angiografia.



ATTENZIONE

Caduta del corpo del phantom durante l'applicazione dei telai di trasporto o la rimozione degli stessi!

Lesioni al personale, danni al prodotto e ulteriori danni materiali.

- Il corpo del phantom bagnato è scivoloso. Asciugare il corpo del phantom dall'esterno prima di applicare i telai di trasporto e inserire il corpo del phantom nel serbatoio di trasporto.
- Quando i telai di trasporto sono fissati, tenere il corpo del phantom direttamente e non i telai.



PROCEDURA

1. Aprire il coperchio del serbatoio di trasporto.
2. Estrarre il corpo del phantom dal serbatoio di trasporto.
3. Rimuovere entrambi i telai di trasporto, uno dopo l'altro, facendo uscire il corpo del phantom dal cuscinetto a strisciamento e poi estraendolo dai cuscinetti angolari.
4. Se necessario e se non è già stato fatto, eseguire la *Disinfezione del sistema phantom*.
5. Riporre il corpo del phantom e gli accessori nella custodia di trasporto del sistema phantom seguendo le istruzioni per l'uso del sistema phantom.

4 Informazioni sul produttore e assistenza

Produttore: Comprehenso GmbH
Sophie-Küppers-Str. 50
30559 Hannover
Germania
www.comprehenso.de

Contatto per l'assistenza: phantom-support@comprehenso.de